



## Nota informativa Mediazione

### Coordinazione Mediazione Svizzera (CMS)\*, [www.mediationschweiz.ch](http://www.mediationschweiz.ch)

Questa nota informativa fornisce un primo ragguglio alle parti in conflitto sulle alternative alle procedure di conciliazione e giudiziaria gestite dallo Stato.

## 1. Cos'è la mediazione?

La mediazione è un procedimento extragiudiziario di risoluzione dei conflitti, nel quale uno o più terzi indipendenti e imparziali (i mediatori) assistono le parti in conflitto nella ricerca di una soluzione concordata mediante trattative condotte in modo responsabile e collaborativo.

## 2. Mediazione o conciliazione?

Dal 01.01.2011, con l'entrata in vigore del Codice di procedura civile svizzero, le parti possono scegliere liberamente tra la conciliazione statale e la mediazione privata. Inoltre, le parti possono richiedere in qualunque momento la sospensione del procedimento giudiziario per consentire lo svolgimento di una mediazione.

I formulari per tali richieste sono reperibili al seguente indirizzo internet: [www.bj.admin.ch](http://www.bj.admin.ch).

La mediazione può essere richiesta anche nelle procedure amministrative e penali.

\* Federazione Svizzera degli Avvocati

Federazione Svizzera delle Associazioni di Mediazione

Camera Svizzera di Mediazione Commerciale

Gruppo Svizzero dei Magistrati per la Mediazione e la Conciliazione

Swiss Chambers' Court of Arbitration and Mediation (Camera di Commercio Svizzera)

### 3. Per quali conflitti e applicabile la mediazione?

Di principio la mediazione è adatta per qualsiasi tipo di conflitto nel quale le parti desiderano raggiungere una soluzione concordata.

Ad esempio, in caso di conflitto:

- per crediti pecuniari
- nel matrimonio, in famiglia e con i figli
- tra eredi
- derivanti contratti di locazione e vicinato
- nella scuola
- sul posto di lavoro
- tra parti contrattuali e aziende
- in ambito pubblico (costruzioni, ambiente)
- tra danneggiati e assicurazioni
- nei conflitti interculturali
- sulla riparazione del danno tra autore e vittima

### 4. Quali vantaggi offre la mediazione?

- Procedimento rapido, flessibile e dai costi contenuti
- Totale autodeterminazione delle parti (nei limiti della legalità)
- Soluzione orientata al futuro, soddisfacente per entrambe le parti
- I rapporti tra le parti possono essere preservati (se desiderato)
- Oltre alle questioni giuridiche possono essere considerati anche altri aspetti
- La confidenzialità è garantita, il danno d'immagine causato da una pubblicazione può essere evitato
- Il mediatore è scelto liberamente dalle parti
- Elevata possibilità di successo (da un'indagine condotta dalla FSM nel 2008: 70%)

## 5. Come si svolge una mediazione?

In genere, il percorso di una mediazione è strutturato come segue:

Preparazione / chiarimento del mandato / accordo di mediazione

- 1 Raccolta delle informazioni e degli argomenti
- 2 Chiarimento dei bisogni e degli interessi di tutte le parti
- 3 Ricerca di soluzioni opzionali aperte e creative
- 4 Valutazione e scelta delle opzioni, trattativa
- 5 Elaborazione di un accordo, esame della fattibilità, firma

## 6. Quali sono le regole della mediazione?

Determinanti sono le norme deontologiche delle associazioni professionali (FSA, FSM, CSM e SCCAM) come pure le norme professionali europee.

**Le regole più importanti sono:**

- **Confidenzialità:** i partecipanti e i mediatori concordano di mantenere il segreto sul contenuto dei colloqui (sono possibili eccezioni)
- **Completa autonomia della parti:** il mediatore non ha alcuna competenza decisionale
- **Indipendenza e imparzialità del mediatore:** il mediatore non può essere in rapporti di dipendenza con i partecipanti e non può avvantaggiare una o l'altra parte. Egli si impegna a non testimoniare in un eventuale processo e a non patrocinare le parti in veste di avvocato
- **Volontarietà:** la mediazione può essere interrotta in qualunque momento, qualora una delle parti (compreso il mediatore) lo richieda.

Questioni specifiche possono essere regolate di comune accordo tra le parti e il mediatore.

## 7. Quanto costa una mediazione? Quanto dura?

Di norma il compenso del mediatore viene stabilito sulla base di una tariffa oraria o giornaliera da concordare all'inizio della mediazione. Si raccomanda di stipulare un contratto scritto con il mediatore (modello di contratto:

[http://www.infomediation.ch/cms/uploads/media/CONTRATTOMEDIAZIONE\\_Modello.doc.](http://www.infomediation.ch/cms/uploads/media/CONTRATTOMEDIAZIONE_Modello.doc.))

Generalmente i costi sono ripartiti tra le parti in modo uguale (sono possibili accordi differenti previo accordo comune delle parti).

Le assicurazioni di protezione giuridica assumono in parte i costi di una mediazione.

In questioni di filiazione di natura non patrimoniale, le parti hanno diritto ad una mediazione gratuita se non dispongono di mezzi finanziari sufficienti e se la mediazione è ordinata da un giudice. Nei Cantoni di GE, JU, AG, GR e FR, l'assunzione dei costi da parte dello Stato è possibile anche in altri casi.

La durata della mediazione dipende dalla complessità del caso e dal grado di collaborazione delle parti. In base ad un'indagine conoscitiva della FSM condotta nel 2008, la durata media si situa attorno alle cinque ore.

## 8. Come trovo un mediatore?

Il Codice di Procedura Civile Svizzero non prescrive l'obbligo dei mediatori di adempiere determinati requisiti professionali. Tuttavia, quando la legge parla di mediatori si riferisce in primo luogo a coloro che dispongono di una formazione riconosciuta dalle associazioni di mediazione (Messaggio sul CPC, FF 2006 6708). Con il riconoscimento, le associazioni assicurano che i mediatori dispongono di una solida formazione in mediazione, si attengono alle norme professionali e seguono degli aggiornamenti.

I nomi di oltre 700 mediatori riconosciuti da diverse associazioni sono reperibili sul sito:

<http://www.mediationschweiz.ch/cms/it/mediatorinnen-finden.html>

La ricerca può essere delimitata per regione, Cantone, campi di specializzazione e lingua.

Per altre informazioni può rivolgersi agli uffici cantonali di coordinazione:

[http://www.mediationschweiz.ch/cms/fileadmin/Dokumente/Liste\\_Koordinatoren.pdf](http://www.mediationschweiz.ch/cms/fileadmin/Dokumente/Liste_Koordinatoren.pdf)

COORDINAZIONE MEDIAZIONE SVIZZERA  
PF 363, 3000 Berna 14  
031 318 58 15  
admin@mediationschweiz.ch